

KORTFILMSKLUBBEN SPANSKA

1+1 (lätt)

Innehållsfrågor på filmen

- 1) Var utspelar sig filmen? Beskriv miljön.
- 2) Vilka är filmens huvudpersoner? Beskriv dem.
- 3) Vad händer under filmens gång?
- 4) Hur slutar filmen?

Diskussionsfrågor

- 1) Mannen i filmen försöker räkna ut sannolikheten för att en viss relation ska funka. Fungerar sådant? Kan man med logik få kärlek att fungera bättre? Idag finns ju diverse matchmaking-program för nätdejting – fungerar det eller är känslor och attraktion utanför vår kontroll?
- 2) Vad tycker du om slutet? Motivera.
- 3) Vad tror du skulle kunna hända i en andra del av filmen? Beskriv och motivera.

Ordkunskap – para ihop rätt

Fras 1

Un hombre está

Una mujer

El hombre tiene una

Son cálculos

El amor es

La mujer tiene

El hombre tiene

La ciencia y

Fras 2

está en la calle.

en un café.

avanzados.

un instinto humano.

el pelo largo.

computadora.

el amor son cosas diferentes.

poco pelo (*es calvo*)

Använd någon av orden eller fraserna i föregående övning och skriv fem meningar, t ex *Hay muchos instintos humanos*. Översätt sedan dina fraser och testa dem på en kompis. Förstår hen dina fraser och kan översätta dem som du har tänkt?

	Fras	Översättning
1)		
2)		
3)		
4)		
5)		

Stryk under ordet som inte passar in. Förklara för din arbetspartner *varför*.

- | | | | | |
|----|-------------|-----------|------------|----------|
| a) | amante | amor | amante | manzana |
| b) | matemáticas | calcular | patatas | ciencia |
| c) | cafetería | bocadillo | mermelada | doctor |
| d) | hablar | conversar | agua | dialogar |
| e) | casa | elefante | gato | perro |
| f) | matemáticas | física | geografía | sol |
| g) | democracia | pijama | pantalones | zapatos |
| h) | actor | segundo | minuto | hora |
| i) | feliz | malo | fantástico | perfecto |

Gör fem meningar med några av orden ovan och översätt dem. Läs upp dem för en kompis för att se om hen förstår dem, t ex "*Mi amor no es feliz.*"





	Fras	Översättning
1)		
2)		
3)		
4)		
5)		

Skriv en kort historia eller dikt med några av orden ovan.

Fyll i med rätt verb (*tienes, existe, tienen, es, hablan, creo, es, hay*)

El amor ____ un instinto, que _____ todas las personas.

Muchas personas _____ sobre el amor con sus mejores amigos.

Yo ____ que el amor es la cosa más importante que _____ en el mundo.

_____ un montón de libros sobre el amor.

-Y tú, ¿_____ una opinión sobre el amor?

- Bueno, ____ complicado.

Gör en ord/tankekartor på spanska med "amor" i mitten. Använd en ordbok i papper eller digitalt och samla ord om kärlek. Använd relaterade ord som "romántico", "matrimonio" men även motsatser som "divorcio".

Canciones de amor (*kärleksånger*). Känner du till någon kärleksång på spanska? Sök på nätet med sökorden "canción de amor" eller "canciones de amor". Lyssna, översätt sången och gör en ordlista, om det finns tid.



1+1 (medel)

Preguntas sobre la película

- 1) ¿Quiénes los dos personajes centrales (*protagonistas*)? Describe.
- 2) ¿Cuál es el tema central de la película?
- 3) ¿Cómo termina la película?

Combina las frases

El hombre en el café	está repartiendo papeletas en la calle
La mujer	está trabajando con su tesis doctoral.
El pelo de la mujer	es corto.
El pelo del hombre	es largo.
El amor es	problemas de amor.
Me gustan	complicado.
Los cálculos	las matemáticas.
Muchas personas tienen	y las matemáticas son cosas parecidas.

Verbos. Rellena correctamente (*está trabajando, es, piensa, pregunta, hablan, está, hay, está repartiendo, quiere, tiene, es, tener, hay*)

_____ un día normal y un hombre _____ con su tesis en un café.

Un camarero _____ con el hombre y _____. ¿Qué tal las tesis?

En la calle _____ una mujer. Ella _____ papeletas.

El hombre en el café _____ que la mujer es atractiva y _____ tener contacto.

Pero _____ un problema: el hombre _____ tímido (*blyg*).

¿Qué _____ que hacer el hombre para _____ contacto con la mujer?

Más verbos - escribe una historia con los verbos arriba. Por ejemplo : « Un día un hombre solo entra en una cafetería. En la cafetería hay... »



Marca la palabra « rara »

- a) enamorado pasión amor alto
- b) cafetería cliente sombrero camarero
- c) matemáticas calcular sopa ciencia
- d) ropa pantalones jersey tigre
- e) computadora digital programa parque
- f) jefe país continente región
- g) autobús metro avión fútbol
- h) contacto comunicación comunidad inteligente

Escribe la palabra contraria (*rico, alto, estúpido, grande, similar, caro, feliz, privado, viejo, distante, fácil, antipático*)

- pequeño - inteligente - triste - público -
- pobre - bajo - joven - simpático -
- diferente - barato - cercano - difícil -

Haz cuatro frases con algunas de las palabras arriba, por ejemplo:

La mujer feliz está en la calle repartiendo papeletas pequeñas.

Frase	Traducción

Trabajad en pareja y comparad vuestras frases. Por ejemplo la persona A lee su frase y la persona B la traduce.

Combina correctamente - palabra con categoría correcta

(muebles, asignaturas escolares, deportes, emociones), por ejemplo **fútbol - deportes**

enamoramamiento - _____

educación física - _____

silla - _____

baloncesto - _____

simpatía - _____

alegría _____

mesa - _____

inglés - _____

1 + 1 (svårare)

Preguntas básicas sobre la película

- 1) ¿Quiénes son los protagonistas (*los dos personajes centrales*)? Describe.
- 2) ¿Qué está haciendo el hombre en la cafetería? Explica.
- 3) ¿Por qué se llama 1+1 la película? Explica.
- 4) ¿Cómo termina la película?

Preguntas para discutir

- 1) ¿Es posible o bueno combinar la lógica y el amor, es decir hacer "*matchmaking con la computadora*"? ¿O es que cada amor tiene su fórmula única y "*mágica*"?
- 2) El hombre es un científico típico. Quiere vivir la vida con cálculos. ¿Es bueno esto?
¿Te gustaría vivir así?
- 3) ¿Te gustan las matemáticas, la lógica y los cálculos? Explica.

Crear y actuar

a) Crea la segunda parte de la película. Escribe un diálogo y haz un teatro.

¿Cómo sería la segunda parte de la película? El hombre y la mujer se saludan, empiezan a hablar y...

b) El hombre y la mujer chatean

Escribe un chateo/diálogo entre la mujer y el hombre. Lo puedes hacer individualmente o en pareja.





c) Refranes sobre el amor. Lee, traduce y discute con un compañero. ¿Tienen sentido estos refranes?

“El amor es ciego.”

“Manos frías, corazón caliente.”

“Hay amores que matan.”

“El amor es como el agua que no se seca.”

“El marido celoso, no tiene reposo.” “

“El amor entra con cantos y sale con llantos.”

“A amor mal correspondido, ausencia y olvido.”

“Ni abril sin flores, ni juventud sin amores.”

“Del amor al odio solo hay un paso.”

d) Busca más refranes sobre el amor en internet. Haz una lista con tres refranes favoritos sobre el amor. ¿Por qué son tus favoritos? Discute en pareja o en grupo pequeño.

	Refrán	Traducción/significado en sueco
1)		
2)		
3)		

Frases útiles

Soy un poco tímido, pero...

Jag är lite blyg, men...

Te quiero decir una cosa.

Jag vill säga dig en sak.

Es que todo ha cambiado para mí.

Allt har ändrats för mig.

Pienso que tú eres especial.

Jag tycker att du är speciell.

Eres muy guapo/a.

Du är snygg.

Tienes una personalidad única.

Du har en unik personlighet.

¿De dónde viene eso que dices?

Varifrån kommer det där du säger?

Es evidente y es la verdad.

Det är uppenbart och sant.

No tienes que hablar así.

Du måste inte prata så där.

Contigo me siento cómodo.

Med dig känner jag mig bekväm.

Juntos podemos vivir una vida feliz.

Tillsammans kan vi leva ett lyckligt liv.

Ya me estoy enamorando.

Nu håller jag på att bli kär.

Mi vida antes era..., pero ahora...

Mitt liv tidigare var..., men nu...

Vocabulario

¿Qué tal la tesis?	<i>Hur går det med avhandlingen?</i>
tres papeletas en cinco segundos	<i>tre flygblad på fem sekunder</i>
Esto supone.	<i>Det här innebär.</i>
La altura del montón es (de)...	<i>Högens höjd är...</i>
probabilidad	<i>sannolikhet</i>
más una sonrisa	<i>plus ett leende</i>
en este país	<i>i det här landet</i>
repartir papeletas	<i>dela ut flygblad</i>
Yo podría acercarme a ella.	<i>Jag skulle kunna närma mig henne.</i>
¿Quién sabe?	<i>Vem vet?</i>
Los cuentos no cuentan lo que pasa después.	<i>Berättelserna berättar inte vad som händer sedan.</i>
El amor se gasta.	<i>Kärleken förbrukas/slits ut.</i>
Con el tiempo el amor decae.	<i>Med tiden förfaller kärleken.</i>
Luego termina.	<i>Sedan slutar det.</i>
Lo saben los psicólogos.	<i>Det vet psykologerna.</i>
todos menos	<i>alla utom</i>
Es inevitable.	<i>Det är oundvikligt.</i>
Se puede frenar la caída.	<i>Man kan hejda fallet.</i>
Hay un modo.	<i>Det finns ett sätt.</i>
Tal vez nadie sea capaz después de todo.	<i>Kanske ingen är kapabel i slutändan.</i>